

VERTRAUENSMANN IN FINNISCHEN ANGELEGENHEITEN

Berichte, Briefe und Erinnerungen
von Albert Goldbeck-Löwe zu Finnland
und Deutschland im Ersten Weltkrieg

Herausgegeben von Uta-Maria Liertz



Vertrauensmann in finnischen Angelegenheiten

Berichte, Briefe und Erinnerungen von Albert Goldbeck-Löwe
zu Finnland und Deutschland im Ersten Weltkrieg

Herausgegeben von Uta-Maria Liertz

Aue-säätiön julkaisuja

Skripter utgivna av Aue-Stiftelsen

Veröffentlichungen der Aue-Stiftung

35



Vertrauensmann in finnischen Angelegenheiten

Berichte, Briefe und Erinnerungen von Albert Goldbeck-Löwe
zu Finnland und Deutschland im Ersten Weltkrieg

Herausgegeben von Uta-Maria Liertz

Aue-Stiftung Helsinki

2017

Unter dem Serientitel Aue-säätiön julkaisuja / Skrifter utgivna av Aue-Stiftelsen / Veröffentlichungen der Aue-Stiftung wird seit der Namensänderung des Urhebers die Schriftenreihe Saksalaisen kulttuurin edistämässätiön julkaisuja / Skrifter utgivna av Stiftelsen för främjande av tysk kultur / Veröffentlichungen der Stiftung zur Förderung deutscher Kultur ab Stück 10 fortgesetzt.

2., revidierte Auflage

ISBN: 978-952-68042-7-9 (nid.)

ISBN: 978-952-68042-8-6 (PDF)

ISSN: 1797-6154

Bildnachweis: Goldbeck-Löwe Archiv

Layout: Uta-Maria Liertz

Umschlag: Marie de Baudus

Verlag: Alue-Säätiö

Druck: BoD - Books on Demand, Norderstedt, Deutschland

©Uta-Maria Liertz & Aue-Stiftung

Das Werk einschließlich seiner Teile ist urheberrechtlich geschützt.

Inhalt

Vorwort		9
Einleitung		11
Übersicht über die aufgenommenen Dokumente:		
1 „Absichtserklärung“	Febr.1921	15
I. Bemühungen in und um Finnland 1914 -1915		
2 Persönliche Aufzeichnungen	Mitte 1915	21
3 Telegramm an von Brincken	7.8.1914	39
4 Telegramm an von Brincken	7.8.1914	39
5 Brief an Jäger	11.8.1914	40
6 Brief an Bethman Hollweg	12.8.1914	40
7 Brief an Bethman Hollweg	12.8.1914	42
8 Brief an Bethmann-Hollweg	13.8.1914	43
9 Antwort AA von Zimmermann	18.8.1914	43
10 Brief an Bethmann-Hollweg	26.8.1914	44
11 Brief an Berliner Lokal-Anzeiger	26.8.1914	45
12 Brief an Bethmann-Hollweg	10.9.1914	46
13 Brief an General von Freyberg	15.9.1914	46
14 Brief an Rehbein	19.9.1914	47
15 Brief an Bargum	3.10.1914	52
16 Brief an Bethmann-Hollweg	12.10.1914	53
17 Brief an Bethmann-Hollweg	13.10.1914	54
18 Brief an Bethmann-Hollweg	14.10.1914	55
19 Brief an Biermann	14.10.1914	57
20 Brief an Reichenau	16.10.1914	58
21 Brief an Bethmann-Hollweg	17.10.1914	59
22 Brief an Bethmann-Hollweg	21.10.1914	60
23 Memorandum	23.10.1914	61
24 Brief an Bethmann-Hollweg	30.10.1914	63
25 Bericht Frau Treeck	30.10.1914	64
26 Brief an Bartels	4.11.1914	65
27 Mitteilung Gründung allmänna Handelsb.	7.11.1914	66
28 Brief an Reichenau	9.11.1914	66
29 Brief an Bargum	9.11.1914	67
30 Briefauszug an Bargum	14.11.1914	69
31 Resumee eines Zeitungsartikels	Ende 1914	70
32 Bericht	8.12.1914	70
33 Brief an Flügger	11.12.1914	72
34 Briefwechsel mit Birger Homén	12.12.1914	74
35 Briefwechsel mit Birger Homén	8.1.1915	75
36 Briefwechsel mit Birger Homén	25.1.1915	76
37 Bericht	14.12.1914	77
38 Brief an Bethmann-Hollweg	16.12.1914	79
39 Brief an Bethmann-Hollweg	22.12.1914	79
40 Brief an Bethmann-Hollweg	22.12.1914	81
41 Brief an Biermann	4.12.14	81
42 Brief an Behncke	14.1.1915	82

43	Brief an Bargum	16.1.1915	83
44	Brief an Bargum	20.1.1915	84
45	Brief an Biermann	20.1.1915	85
46	Brief an Gesandtschaft	27.1.1915	86
47	Brief an Gesandtschaft	29.1.1915	87
48	AA an GL	30.1.1915	88
49	Westphal an Bargum	11.2.1915	89
50	Brief an Trautmann	21.2.1915	90
51	Brief an Bethmann-Hollweg	24.2.1915	91
52	Brief an Bethmann-Hollweg	24.2.1915	92
53	Brief an Trautmann	2.3.1915	93
54	Brief an Flügger	6.3.1915	94
55	Brief an dt Gesandtschaft	6.3.1915	94
56	Brief an Ahlmann	24.3.1915	95
57	Brief an GL	26.3.1915	96
58	Brief an Lucius	27.3.1915	96
59	Brief an Lucius	30.3.1915	98
60	Brief an Reichenau	6.4.1915	99
61	Brief an Reichenau	9.4.1915	100
62	Leserbrief an Dagblade	26.2.1915	100

II. Finnlands Nachbarn

A. Russland – Feindesland

63	Brief an Ulbrich	15.5.1915	104
64	Brief „Liebe Jenny“	16.5.1915	105
65	Bericht Russland	26.5.1915	106
66	Bericht Russland Fortsetzung	14.6.1915	110
67	Bericht Russland Fortsetzung 2	21.6.1915	111
68	Bericht „Dr. Pohl“	12.2.1916	114
69	Bericht	April 1916	122
70	Brief einer Livländerin	20.5.1915	125
71	dt-russ. Grossindustrieller	18.1.1916	135
72	Engländer auf Durchreise	23.1.1916	138
73	Erlebnisse eines Schweizers	21.9.1916	139
74	„Das Leben in Twer“	undatiert	143
75	Brief an Zimmermann	30.11.1916	149
76	Brief an Prinz Heinrich	14.12.1916	150
77	Brief an Prinz Heinrich	27.12.1916	151
78	Brief an Giese	4.1.1917	153
79	Anschrift Bericht eines Amerikaners	30.12.1916	155
80	Russland (Treck) nach der Revolution	undatiert	156

B. Schweden – auf neutralem Boden

81	Politische Lage in Schweden	14.1.1916	159
82	Finnische Frage	6.12.1916	161
83	Priv. Einschätzungen über dt. Gesandtschaft	Nach Ende 1915	165
84	Handelsdurchgangsverkehr	Anfang April 1916	167
85	Zeitungsentwurf zum Friedensangebot	2.1.1917	169
86	Brief an Reichskommissar	15.1.1917	172
87	Brief an Reichskommissar	19.1.1917	176
88	Brief an Reichskommissar	5.2.1917	176
89	Reisetagebuch 18.2.-7.3.1917	7.3.1917	177

90	PM über Besuche 22.3.-31.3.1917	3.4.1917	187
91	Bericht über Reise zu Papierfabriken	Sept. 1917	190

III.Finnlands Unabhängigkeitserklärung, Bürgerkrieg und Goldbeck-Löwes Tätigkeit in diesem Kontext

A.Vor der Reise nach Vaasa

92	Bericht: Die Lage in Finnland	20.12.1917	193
93	Promemoria Unterredung mit Lucius	10.12.1917	195
94	Gesprächsnotiz mit Wendt	20.12.1917	197
95	Bericht Lage in Finnland	10.1.1918	198
96	PM Aufenthalt in Deutschland 19.1.-19.2.18	22.2.1918	201
97	PM Aufenthalt in D 19.1.-19.2.18 Privat	23.2.1918	207
98	Brief an Mathieu AA	22.1.1918	208
99	Abschrift eines Briefes von Giese an GL	7.2.1918	209
100	Bestätigung auf Wunsch GL's	16.2.1918	210
101	Memorandum „Deutsche Forderungen“	19.2.1918	211
102	Brief an Giese + Memorandum	26.2.1918	212
103	Memorandum	26.2.1918	212
104	Bericht Lage in Finnland (aus Stockholm)	18.3.1918	212

B.In Vaasa

105	Erinnerungen aus Vaasa 1928	Febr. 1928	216
106	Brief an Giese	27.3.1918	229
107	Antwort an GL von Milit. Stelle AA	2.4.1918	230
108	Brief an Trautmann	2.4.1918	231
109	Brief an Lucius	3.4.1918	233
110	Brief an Stamer	3.4.1918	234
111	Brief an David	4.4.1918	235
112	Brief an Herff	6.4.1918	237
113	Brief an Steffens & Nölle AG	9.4.1918	238
114	Besuch im finn. Hauptquartier	10.4.1918	239
115	Brief an Dimpker	14.4.1918	244
116	Begleitbrief an Ministerresidentur	16.4.1918	246
117	Brief an Gädecke	19.4.1918	247
118	Brief an Trautmann	20.4.1918	247
119	Brief an Giese	22.4.1918	249
120	Brief an Crantz	24.4.1918	250
121	Brief an Deibel	24.4.1918	251
122	Brief an Otto Bachmann	27.4.1918	252
123	Niederschrift über dt. finn. Konsultation	28.4.1918	253
124	Brief an Prinz Heinrich	29.4.1918	255

C. In Helsinki

125	PM Kompensations-Verhandlungen	8.5.1918	258
126	Memorandum No.1	11.5.1918	260
127	Memorandum No.2	12.5.1918	261
128	Memorandum No.3	12.5.1918	262
129	Memorandum No.4	13.5.1918	262
130	Memorandum No.5	18.5.1918	264
131	Memorandum No.6	22.5.1918	265
132	Memorandum No.7	28.5.1918	268
133	Memorandum No.8	31.5.1918	269

134	Memorandum No.9	4.6.1918	270
135	Memorandum No.10	4.6.1918	271
136	Memorandum No.11	6.6.1918	272
137	Anlage zu Memorandum 11 (13.5.18)	6.6.1918	275
138	Memorandum No. 12	8.6.1918	276
139	Memorandum No. 13	14.6.1918	277
140	Bericht Lage in Finnland	22.6.1918	278
141	Bericht „Handelssachen“	22.6.1918	281
142	Aufenthalt in Berlin 24.6.-11.7.1918	11.7.1918	283
143	Memorandum Außenhandelsadressbuch	9.8.1918	289
144	Brief an v. Brück	3.10.1918	290
145	Brief Reichskommissar ...	17.10.1918	292
146	Eindrücke in Berlin	Okt. 1918	293
147	Brief Reichskommissar ...	16.11.1918	297
148	Stimmung unter deutschen in Finnland	3.12.1918	298
149	Brief an Familie	17.12.1918	299
150	PM über Unterredung mit Mannerheim	1.1.1919	301
151	Brief (an von der Goltz ?)	20.1.1919	302
152	Bericht	27.5.1919	304
153	Brief an v. Brück	21.1.1920	309
154	Bericht (Eindrücke Deutschland)	undatiert	311
155	Pressemitteilung?	Jan. 1920	313
156	Veröffentlichung	1928	314
	Ortsregister		319
	Personenregister		322

Vorwort

Bei der Organisation des Schularchivs der Deutschen Schule Helsinki (gegründet 1881) im Jahr 2005 stieß ich auf ein separates Archiv des in Finnland ansässigen deutschen Geschäftsmannes Albert Goldbeck-Löwe. Ein näherer Blick in die Akten zeigte, dass dieses Archiv Material enthielt, welches einen wertvollen Beitrag zur Geschichte der Deutschen in Finnland und wie sich schnell herausstellte zur Geschichte Finnlands selbst leisten konnte. Goldbeck-Löwe hatte es in gewisser Weise zur Veröffentlichung vorbereitet, es fehlte nur mehr eine Hand, die sich der Auswahl und Edition widmen würde. Waltraud Bastman-Bühner, damalige Vizevorsitzende und Geschäftsführerin der Aue-Stiftung, nahm diese Idee auf und unterstützte mich in vieler Hinsicht, das Unternehmen in die Wege zu leiten. Sie brachte mich in Kontakt mit dem Enkel des engsten Mitarbeiters und Nachfolgers von Goldbeck-Löwe, welcher an der Spitze der von A. Goldbeck-Löwe 1894 gegründeten Firma Algol steht, Magnus Bargum. Ein großzügiges Stipendium seinerseits ermöglichte die nötigen Forschungen und Transkriptionen. Dafür sei an dieser Stelle ein ganz besonderer Dank ausgesprochen. Der plötzliche Tod von Waltraud Bastman-Bühner nach einer kurzen schweren Krankheit führte immer wieder zu längeren Unterbrechungen in meinen Möglichkeiten, mich den Publikationsarbeiten widmen zu können.

Dem konstanten Ansporn und vor allem der fachlichen Hilfe des Forschungsleiters der Aue-Stiftung, Dr. Robert Schweitzer ist es zu verdanken, dass zumindest ein wichtiger Teil des Materials nun zur Verfügung steht. Danken möchte ich auch dem Vorstand der Aue-Stiftung und ihrem Wissenschaftsausschuss für das immer wieder gezeigte Interesse am Goldbeck-Löwe-Projekt und die Ermutigung weiterzuarbeiten. Besonders in der letzten Phase haben mir neben Robert Schweitzer auch Dr. Marjaliisa Hentilä und Prof. Seppo Hentilä für jegliche Fragen zur Verfügung gestanden und wertvolle Ratschläge und Hinweise gegeben.

Schließlich möchte ich auch dem Pestalozzi-Schulverein meinen Dank für die flexiblen Nutzungsmöglichkeiten des Archivs aussprechen. Auch zuhause konnte ich immer auf Verständnis und Unterstützung rechnen.

Helsinki, Oktober 2014

Zur revidierten Auflage

Nach der Veröffentlichung des Buches im Zusammenhang mit einem Seminar der Aue-Stiftung anlässlich der 100jährigen Wiederkehr des Ausbruchs des Ersten Weltkrieges zum Thema "Finnland im Ersten Weltkrieg - mit deutschen Augen" erhielt ich von einigen der Teilnehmer Hinweise auf derartig wichtige Details und weitere exakte Daten, dass eine revidierte Auflage schon zum damaligen dem Zeitpunkt ins Auge gefasst wurde. Ganz besonders möchte ich mich bei Prof. Manfred Menger für seine hilfreichen Angaben bedanken.

Die Ende 2016 erschienene grundlegende Monographie von Marjaliisa und Seppo Hentilä unter dem Titel „Saksalainen Suomi 1918“, die die Zeit von Goldbeck-Löwes Bemühungen im Jahre 1918 aus der Perspektive der Berliner Reichsleitung wie auch des Alltags in Finnland beschreibt. konnte hingegen nur noch punktuell berücksichtigt werden

Ende 2015 ist das Goldbeck-Löwe-Archiv aus den Räumlichkeiten der Deutschen Schule Helsinki in das Finnische Nationalarchiv überführt worden, wo es nun als Depositum einfacher für weitere Forschungen zur Verfügung steht. Auch für die Bereitschaft zu diesem Schritt sei dem Pestalozzi Schulverein an dieser Stelle Anerkennung ausgesprochen.

Im Jubiläumsjahr der 100jährigen Unabhängigkeit Finnlands ist die Revision des vorliegenden Bandes nun abgeschlossen und kann den Historikern und allen an der deutsch-finnischen Geschichte Interessierten in die Hand gegeben werden.

Helsinki, im September 2017



Albert Goldbeck-Löwe

Als Sohn eines Beamtenehepaares 1863 in Plön, Holstein geboren wurde Albert Goldbeck-Löwe¹ nach dem Abitur in einer Fernhandelsgesellschaft Lehrling und begann 1885 seine Laufbahn als Handelskorrespondent einer deutschen Firma in Birmingham. 1887 siedelte er sich in St. Petersburg an. Dort lernte er seine zukünftige Frau Alexandrine (genannt Sanja) Bergsträsser (1871-1939) kennen. Er übernahm die Leitung der Finnlandabteilung der Firma Lessing und reiste zunächst viel nach Finnland. Am 1.1.1894 siedelt er sich mit seiner Frau Sanja endgültig in Helsinki an und gründet sein eigenes Unternehmen, welches sich in einen sehr erfolgreichen Mehrbranchenkonzern des technischen und pharmazeutischen Handels entwickelt hat.

Die Geschichte der Firma Algol wurde von Roger Bergman zu ihrem 100jährigen Jubiläum in einer zweisprachigen Unternehmenschronik dargestellt.² Sehr bald nach seiner Ankunft in Finnland engagierte sich Albert Goldbeck-Löwe neben seiner unternehmerischen Tätigkeit aktiv in der Deutsch-evangelischen Gemeinde, in der viele deutschstämmige oder sonst mit der deutschsprachigen Kultur verbundene Familien ihren gemeinsamen Bezugspunkt fanden, im Deutschen Verein, im Deutschen Wohltätigkeitsverein und seinem Schulausschuss und später im Schulverein, dem Träger der Deutschen Schule. In allen diesen Vereinen wurde er schnell auch Vorstandsmitglied. 1899 übernimmt er das Ehrenamt des deutschen Vizekonsuls in Helsinki, welches gerade zu den auch politisch-diplomatischen Stellungnahmen und Initiativen führt, die durch die vorliegende Dokumentation Kontur erhalten sollen. Er war völlig in Finnland integriert und betrachtete es als seine zweite Heimat.

Als bei Ausbruch des ersten Weltkrieges 1914 alle Deutschen Finnland verlassen mussten, da es ja noch Teil des Russischen Reiches war, entschied sich Albert Goldbeck-Löwe mit seiner Familie nach Stockholm überzusiedeln. Schon bald nach seiner Ankunft in Stockholm im August 1914 erreichte er eine offizielle Ernennung zum Handelssachverständigen bei der Kaiserlich deutschen Gesandtschaft vor allem mit dem Ziel, zur Vermittlung zwischen Finnland und Deutschland zum Wohle „für meine alte wie für meine neue Heimat“ beizutragen. In Stockholm gründete er gemeinsam mit Ludolf Bargum, seinem Vetter und engsten Mitarbeiter in der Leitung von Algol, nicht nur eine neue Firma, „Allmänna Handelsbolaget AB“, sondern von hier aus betätigte er sich auch aktiv als Kriegsbeobachter und Auslandskorrespondent, als „Handelsreisender in Sachen Politik“, wie Roger Bergman es in der Festschrift „Algol 100 Jahre“ treffend umschreibt. In dieser Funktion unternahm er von Stockholm aus viele Reisen an die Fronten in verschiedenen Ländern in Osteuropa, aber auch im Westen. Außerdem machte er eine lange Reise in die Türkei. Der vorliegende Band beschränkt sich auf die Berichte, Briefe und Erinnerungen, die sich

¹ Zu Einzelheiten vgl. Annette Forsén, Albert Goldbeck-Löwe, in: <http://www.kansallisbiografia.fi/kb/artikkeli/9762/> (15.1.2010).

² Roger Bergman, Algol 100. A Company History Eine Unternehmenschronik, Espoo 1994.

mittel- oder unmittelbar mit Finnland beschäftigen. Die Herausgabe seiner Reiseberichte und sonstigen Zeugnisse von Kriegsschauplätzen im Westen und Südosten seien einer anderen Gelegenheit vorbehalten.

1. Das Material

Mit geschäftsmäßiger Akribie, aber auch mit Weitblick und Sinn fürs Detail, ja sogar einer gewissen Komik hat er seine Beobachtungen aufgeschrieben und wohl auch weitergegeben. Die Durchschläge aller dieser Berichte hat er selbst ab 1931 unter Mitarbeit von Ludolf Bargum durchgesehen und geordnet. Auch seine Korrespondenz aus dieser Zeit ist chronologisch geordnet von Juli 1914 bis April 1918 im Archiv erhalten ebenso wie seine Reisepässe und eine Reihe von Fotos. Dabei handelt es sich um sein persönliches Archiv. Das geschäftliche war immer und ist weiterhin bei der Firma Algol angesiedelt.

Goldbeck-Löwes Berichte sind nicht nur historisch interessant, sondern oft auch spannend zu lesen. Sie spiegeln die Geschehnisse aus der Sicht des Augenzeugen wieder und geben gleichzeitig seine Einschätzungen der Lage. Interessant ist dies aber auch deshalb, weil Goldbeck-Löwe aus einem zumindest geographisch neutralen Kontext heraus diese Berichte schreibt: Er ist als deutscher Staatsbürger zwar eng mit dem Deutschen Reich verbunden und nähert sich der Front von deutscher Seite. Gleichzeitig aber lebt und arbeitet er seit mehreren Jahrzehnten in einem Land, das gewissermaßen außerhalb der aktuellen Kriegswirren liegt. Sein kriegsbedingtes Exil und damit die Operationsbasis für seine Reisen ist das neutrale Schweden. Goldbeck-Löwe ist daher nur mittelbar den Stimmungen der deutschen Öffentlichkeit und damit einhergehenden konkreten Besorgnissen ausgesetzt. Aus dieser Perspektive sind seine Berichterstattung und Stellungnahmen auch anders als die deutscher Frontbeobachter. Hinzukommt, dass während der Luftangriffe auf Berlin im Frühjahr 1945 ein sehr großer Anteil der Unterlagen in den Archiven verloren gegangen ist. Daher lohnt es, die Berichte und Stellungnahmen Goldbeck-Löwes der Öffentlichkeit zur Verfügung zu stellen.

Wie das Goldbeck-Löwe Archiv in den Keller der Deutschen Schule gelangt ist, lässt sich nur vermuten. Das 1932-33 gebaute Gebäude, das sogenannte Hindenburghaus, war nicht nur als Schulhaus geplant. Es diente auch den „übrigen kulturellen Belangen der deutschen Kolonie, als da sind vaterländische, wissenschaftliche, künstlerische, sportliche und gesellige Veranstaltungen“³ sowie verschiedenen deutschen Vereinen als Vereinshaus.

Das Archiv besteht aus 18 Aktenordnern mit Korrespondenz von Juli 1914 bis April 1918, je einem Ordner zur Ost- bzw. Westfront und einer Sammlung separater Mappen mit Fotos, Zeitungsausschnitten, Abrechnungen und Korrespondenz der Vereine und Urkunden wie z.B. die Gratulation des Deutschen Flottenvereins, Glückwunschtelegramme und ähnlichem. Die Sammlung seiner Reisepässe macht es außerdem möglich, seine Reisen in ihren diversen Stationen exakt zu verfolgen. In unserem Zusammenhang ist zudem ein Ordner „Consulat“ von besonderem Interesse.

Bei den einzelnen Akten handelt es sich um maschinengeschriebene Durchschläge, bisweilen in doppelter Ausführung, der Berichte und Briefe. Bei einigen sind handschriftlich Namen oder Ziffern hinzugefügt. Einige Berichte hat Goldbeck-Löwe auch stilistisch überarbeitet, wahr-

³ Geschäftsbericht des deutschen Schulvereins 1933, zitiert nach Begegnungen – Kohtaamisia koulutiellä. Deutsche Schule Helsinki 125 Jahre auf dem Weg, Helsinki 2006, S.104.

scheinlich bei seiner Durchsicht Anfang der dreißiger Jahre. Auf solche Textveränderungen wird, sofern es sich nicht um rein grammatische Verbesserungen handelt, beim jeweiligen Text hingewiesen. Bei allen Texten wird die jeweils ausführlichste Form aufgenommen.

Bei der Textedition werden folgende Zeichnungen benutzt:⁴

- Interpunktion sinngemäß nach heutigem Brauch, außer wenn vom Schreiber in besonderer Absicht gesetzt
- Klammern: [] Zusatz des Hg.
- Versehen der Vorlage: [!] wenn als Versehen empfunden; [?] unsichere Lesung
- stillschweigende Verbesserung bedeutungsloser Schreibversehen, Rechtschreibung behutsam heutigem Sprachgebrauch angeglichen, Schreibung von Eigennamen vereinheitlicht (z. B. Finland – Finnland)
- vom Schreiber hervorgehobene Stellen in **Fettdruck**
- sachliche oder stilistische Streichungen durch den Schreiber durch Anmerkungen
- Auslassungen: [...] des Hg.; ... des Schreibers

Goldbeck-Löwe gebraucht durchweg zur Bezeichnung von Orten in Finnland die schwedischsprachige Version der Namen. Im Ortsregister werden unter den finnischen Entsprechungen Verweise aufgenommen. In Überschriften und erläuternden Texten des Herausgebers wird jedoch dem heutigen Sprachgebrauch entsprechend der deutsche bzw. finnische Name verwendet.

Bei Personennamen wird auf abweichende Schreibungen durch Goldbeck-Löwe in Fußnoten hingewiesen. Der Hauptzweck dieser Edition ist, diese an entlegener Stelle verwahrten Quellen der Forschung zum Ersten Weltkrieg im Gedenkjahr an den Kriegsausbruch zur Verfügung zu stellen. Eine definitive Edition, die alle Ereignisse in die bekannte Forschung einordnet, kann dies nicht sein. Die Personen sind jedoch weitestgehend identifiziert, soweit dies mit einschlägigen Nachschlagewerken möglich war, um den Grad und die Vielfalt der Vernetzung Goldbeck-Löwes sichtbar zu machen. Allerdings wurde auf Personeneinträge in Fußnoten verzichtet, wenn über sie nicht wesentlich mehr zu ermitteln war, als im Text ausgesagt wird.

2. Zur Edition

Im Februar 1921 verfasste Albert Goldbeck-Löwe eine Zusammenfassung über seine Tätigkeit im Zusammenhang mit dem Ausbruch des Ersten Weltkrieges und der Entwicklung um Finnland, die gleichzeitig eine Art Absichtserklärung ist. Er möchte „für meine alte wie für meine neue Heimat“ „in Wort & Schrift“ wirken und fasst eine spätere Veröffentlichung bereits ins Auge.

Aus den Akten des persönlichen Archivs geht hervor, dass er 1932/33 mit seinem Verwandten und langjährigen Geschäftspartner Ludolf Bargum die gesamte Korrespondenz zwischen 1914 und 1918 durchgegangen ist. Dabei sind möglicherweise einige Dokumente, die auf einander bezogen sind, auseinander geraten. Dennoch lässt sich seine Tätigkeit ins Einzelne verfolgen, und die Dokumente bieten interessante Einblicke in die geschichtlichen Ereignisse um den Ersten Weltkrieg aus der Perspektive eines Vertreters der deutschsprachigen Bevölkerung in

⁴ Die Kriterien für die Textedition basieren im Prinzip auf: Johannes Schultze, Richtlinien für die äussere Textgestaltung bei Herausgabe von Quellen zur neueren deutschen Geschichte, aus: Blätter für deutsche Landeskunde 98, 1962, 1-11.

Finnland. Finnland ist 1914 relativ unbestritten ein Teil des russischen Zarenreiches, gründet aber im Laufe des Berichtszeitraumes und in direktem kausalen Zusammenhang mit der russischen Revolution einen selbständigen Staat und fällt auf Grund derselben Spannungen wie in Russland in einen Bürgerkrieg. Goldbeck-Löwes persönliche Überzeugungen sowie sein patriotisches Bewusstsein lassen ihn nunmehr auf deutscher Seite für das „weiße“ Finnland gegen die „Roten“ Partei ergreifen.

Aus diesem Kontext ergibt sich auch die Gliederung der vorliegenden Edition. Ein erster Teil umfasst Berichte und Akten über Goldbeck-Löwes Bemühungen in und um Finnland im Zeitraum von Anfang August 1914, also vom Ausbruch des Ersten Weltkrieges bis Mitte 1915. Am Anfang steht ein ausführlicher Bericht – möglicherweise der in der „Absichtserklärung“ erwähnte Bericht Nr. 1 vom Oktober 1914 – über die Ereignisse des Sommers 1914, die Kriegserklärung und folgende Evakuierung sowie die Ankunft in Stockholm und eine erste Reise nach Berlin. Von besonderem Interesse sind vor allem Goldbeck-Löwes persönliche Eindrücke über die Stimmung und das Verhalten auf der finnischen Seite, sowie unter den deutschsprachigen in Finnland und Schweden.

Um die Tatsachen und Einzelheiten dieses Berichts genauer zu beleuchten und zu erweitern werden ausgewählte Dokumente unterschiedlicher Art aus der Korrespondenz zwischen dem 7.8.1914 und dem 14.11.1914 beigefügt. Auf den sehr viel kürzeren Bericht Nr. 2 vom 8. Dezember 1914 folgen weitere Briefe aus der Zeit vom 11.12.1914 bis 9.4.1915, welche einen Einblick in das Ausmaß der Aktivitäten Goldbeck-Löwes „...in Wort & Schrift für das Wohl beider Länder“ geben, wie er selbst seine „Haupttätigkeit des finnisch-deutschen Vertrauensmannes“ versteht.

Der zweite Teil dagegen greift eigene, aber auch andere von ihm in sein Archiv bewusst aufgenommene Berichte über das Leben von Deutschsprachigen in Russland nach Kriegsausbruch aus dem Zeitraum von Mai 1915 bis Anfang 1917 auf. Auch hier fühlt er sich als Vermittler, zumal viele besorgte Verwandte sich wegen seiner finnischen Beziehungen und Petersburger Kontakten an ihn um Hilfe über den Verbleib von deutschsprachigen Zivilisten in der Petersburger Region wandten. Gleichzeitig verstärken diese Erfahrungen seine Haltung in Bezug auf das Vorantreiben der finnischen Selbständigkeit. Ebenso sollen eine Reihe von Dokumenten, die Goldbeck-Löwe in einem Unterordner Schweden gesammelt hat, aus dem Zeitraum 1916-17 Einblick in seine Tätigkeiten und Gedankenwelt erlauben. Dabei handelt es sich in erster Linie um Fragen des Handels von und nach Deutschland durch das neutrale Schweden. Hier, wie auch an anderen Stellen bezieht Goldbeck-Löwe sich auf sein Tagebuch als Grundlage.⁵ Leider ist dies, abgesehen von den hier veröffentlichten Reisetagebucheinträgen im Archiv nicht erhalten.

Im dritten Teil geht es nun ganz direkt und konkret um den Zeitraum von der finnischen Unabhängigkeitserklärung im Dezember 1917 bis zum Ende des Bürgerkrieges unmittelbar vor dem Einzug der Weißen in Helsinki Anfang Mai. Bis zu diesem Zeitpunkt sind die Ordner „Korrespondenz“ von Goldbeck-Löwe – sicher bewusst – archiviert. Die Dokumente zeigen die intensive Tätigkeit Goldbeck-Löwes zur Beschleunigung der deutschen Anerkennung durch Berichte, Notizen über Gespräche in Berlin und Briefe. Der letzte dieser Berichte über die Lage in Finnland ist in Stockholm datiert und zwar am selben Tag, an dem die deutsche Delegation in Torneå die

⁵ Explizit z. B. in Text 85 vom 2.1.1917.

finnische Grenze überschreitet. Intensiv ist die Korrespondenz aus Wasa, dem provisorischen Regierungssitz der weißen Regierung während des vierwöchigen Aufenthalts dort, bevor die deutsche Gesandtschaft gleichzeitig mit der finnischen Regierung am 4. Mai in das in der Zwischenzeit vom deutschen Admiral von der Goltz der roten Regierung entrissene Helsinki einzog.

Über die Zeit ab Mai 1918, in der gewissermaßen die normale Tätigkeit der Gesandtschaft in Helsinki beginnt, sind abgesehen von wenigen Ausnahmen nur mehr offizielle Akten in dem Ordner „Consulat“ erhalten. Im Jahr 1918 noch recht intensiv, nimmt die Zahl der Dokumente ab Ende des Jahres rasant ab und versickert bis Anfang 1920 ganz. Vermutlich hat dies mit seiner Enttäuschung darüber zu tun, dass Deutschland keine offizielle Verwendung mehr für ihn hat.⁶

Die Edition der Texte im Folgenden ist, wie auch das von Goldbeck-Löwe selbst geordnete Archiv, sind die mit wenigen Ausnahmen streng chronologisch aufgebaut. An einigen wenigen Stellen sind Briefe an Goldbeck-Löwe aufgenommen, die den Zusammenhang herstellen bzw. erklärlich machen. Die Texte sind durchnummeriert und mit einer Kurzcharakteristik versehen worden, um Querverweise und Bezüge leichter nachverfolgbar zu machen. Auch im Orts- und Personenregister ist diese Nummerierung beibehalten.

„Absichtserklärung“

Im Februar 1921 verfasst Goldbeck-Löwe einen Text, der seine Absicht beim Schreiben erläutert und gewissermassen als sein persönliches Vorwort zu dieser Quellensammlung steht.

1	<i>Form</i>	<i>Erläuterte Zusammenfassung von Goldbeck-Löwes Erinnerungen an die Ereignisse im Zusammenhang mit Finnland zwischen 1914-1918 und Rechtfertigung der Niederschrift</i>
	<i>Datum</i>	<i>Februar 1921</i>
	<i>Adressat</i>	<i>für sich selbst und die Nächstinteressierten nach seinem Tod</i>

Wiederholt bin ich gebeten worden, meine Erinnerungen aus dem Feldzuge, soweit solche für Finnland von Interesse sind, niederzuschreiben und zu veröffentlichen, doch habe ich stets davon abgesehen, da es doch so viel Intima gilt, welche keineswegs für die Öffentlichkeit bestimmt sein können, wenigstens solange nicht, bis die ganze Vorgeschichte des Freiheitskrieges als wirklich historisch anzusehen ist. Zum mindestens müssten vor einer Veröffentlichung die beteiligten Persönlichkeiten befragt werden, ob sie solche zulassen. Für mich selbst will ich aber versuchen, in kurzen Zügen für die Nächstinteressierten das schriftlich niederzulegen, was für sie und für die richtige Einschätzung der Verhältnisse, wenn ich einmal nicht mehr bin, von Interesse sein kann.

Als ich nach der Ausweisung mit der deutschen Kolonie aus Finnland, bei welcher uns finnischer- & schwedischerseits alle erdenkliche Hilfe und Freundlichkeit erwiesen wurde, am 7.

⁶ A. Forsén, idem.

August 14 in Stockholm eintraf, war eine meiner ersten Besprechungen mit dem damaligen deutschen Gesandten, von Reichenau. Derselbe hatte die Auffassung, dass Finnland sofort einen Aufstand machen und auf diese Art aktiv in den Krieg eingreifen würde. Ich war über diese etwas naive Ansicht im hohen Grade erstaunt. Er hatte von unkontrollierbarer Seite Geheimberichte erhalten, welche mit den Tatsachen in keiner Weise übereinstimmten. Wie ich noch im Oktober die Lage in Finnland ansah, geht aus dem Bericht No 1⁷ hervor. Allerdings hatte ich bereits im Dezember laut Bericht No 2⁸ meiner Ansicht erheblich geändert, doch lag dies an Verhältnissen, welche eben in den letzten Monaten eingetreten waren. Jedenfalls setzte die Aktivitätsbewegung Finnlands damals ein und entwickelte sich im Laufe der Kriegsjahre immer mehr. Ich war damals als Handelssachverständiger in ehrenamtlicher Stellung bei der Gesandtschaft in Stockholm geblieben, besonders auch deswegen, weil mir dadurch Gelegenheit geboten wurde, als deutscher Vertrauensmann in finnischen Angelegenheiten in sachlicher und objektiver Weise mitzuwirken. Jeder Patriot hat wohl das Bestreben, in der einen oder andern Form seinem Vaterlande zu dienen. Dies als Handelssachverständiger allein zu tun, war mir nicht genügend, da ich sehr bald einsah, wie notwendig meine Hilfe als Vertrauensmann in finnischen Angelegenheiten sowohl für meine alte wie für meine neue Heimat tatsächlich war. Als von Finnland die Aktivitätsbewegung einsetzte, geschah dies in einer Form, welche oft genug an Übertreibungen litt, die der Sache nicht dienlich sein konnten. Andererseits war in Deutschland an maßgebender Stelle begreiflicherweise das Verständnis für Finnland und sein Freiheitsbestrebungen nicht in dem Masse vorhanden, wie es in dieser kritischen Zeit notwendig war. Es galt also zielbewusst zum Besten beider Länder aufklärend zu wirken und zu handeln, und konnte ich dies umso leichter, da mir volles Vertrauen von beiden Seiten entgegengebracht wurde. Ich beschloss also regelmäßig in Wort & Schrift für das Wohl beider Länder zu wirken. Der Freiheitsgedanke war in Finnland seit langem historisch entwickelt, nun galt es in richtiger Weise und der Entwicklung der kriegerischen Verhältnisse entsprechend den Versuch zu machen, ihn zu verwirklichen. Wenn sich dies mit den deutschen Interessen vereinigen ließ, so war dies für mich die Erreichung eines zweifelsohne hoch gesteckten Zieles. Ich bildete mir niemals ein, dass ich irgendwie entscheidenden Einfluss bei so wichtigen Fragen haben könne, wohl aber wollte ich mich bemühen, mitzuwirken den Lieblingsgedanken meiner zweiten Heimat mit Hilfe meiner ersten zu verwirklichen. Wohl niemand ahnte damals, dass der Krieg sich so in die Länge ziehen würde. So kamen die großen Erfolge Deutschlands gegen Russland und damit begreiflicherweise die Möglichkeit für Finnland, dass einmal der Tag der Befreiung kommen würde. Bereits Anfang 1915 setzte die Aktivitätsbewegung in der Form ein, dass junge Leute aus angesehenen Familien nach Deutschland kamen, um in die Armee einzutreten. Allmählich kristallisierte sich hieraus das Jägerbataillon 27, welches im Lager zu Lockstedt ausgebildet wurde. Bei der Bildung des Jägerbataillons habe ich aktiv nicht mitgewirkt. Ich hielt mich schon deswegen davon fern, weil Deutschland den finnischen Jünglingen, welche für sich und ihre Familien viel, wenn nicht alles aufs Spiel setzten, keine positiven Zusagen machen konnte. Bei Anfragen stand ich den Leuten gegenüber stets auf dem Standpunkt: "Tue für dein Vaterland, was du für richtig hältst, verlange aber vorläufig wenigstens eine Gegenleistung nicht von uns, da wir weder dir noch deinem Heimlande positive Zusagen machen können." Als aber einmal das Jägerbataillon eine vollendete Tatsache war, bin ich stets energisch gegen die Auflösung und für die Beibehaltung desselben unter allen Umständen eingetreten, denn ich sagte mir, wenn Deutsch-

⁷ Hier Text 23.

⁸ Hier Text 32.

VERTRAUENSMANN IN FINNISCHEN ANGELEGENHEITEN

Herausgeben von Uta-Maria Liertz

„Wiederholt bin ich gebeten worden, meine Erinnerungen aus dem Feldzuge, soweit solche für Finnland von Interesse sind, niederzuschreiben. Für mich selbst will ich versuchen, in kurzen Zügen für die Nächstinteressierten das schriftlich niederzulegen, was für sie und für die richtige Einschätzung der Verhältnisse, wenn ich einmal nicht mehr bin, von Interesse sein kann.“

Albert Goldbeck-Löwe (1863-1934), seit 1894 mit einem eigenen Unternehmen in Helsinki, wird 1899 deutscher Vizekonsul in Helsinki. In dieser Stellung übernimmt er Anfang August 1914 die Evakuierung der Deutschen aus Finnland, und bleibt während des Krieges als Handelssachverständiger bei der deutschen Gesandtschaft in Stockholm – wie er schreibt, um *„als deutscher Vertrauensmann in finnischen Angelegenheiten in sachlicher und objektiver Weise für das Wohl beider Länder zu wirken. Meine regelmäßigen Berichte gingen gleichzeitig an alle die Stellen, bei denen es wichtig war, dass sie eine objektive Einschätzung der Verhältnisse, soweit sie Finnland betraf, erhielten.“*

Diese Dokumente stehen hier nun zur Verfügung. Sie umfassen Goldbeck-Löwes Bemühungen in und um Finnland von Anfang August 1914 bis Mitte 1915, Beobachtungen zur Situation in Russland (Mai 1915 bis Anfang 1917) und Schweden (1916-1917) und seine Berichte und Briefe aus dem Zeitraum von der finnischen Unabhängigkeitserklärung im Dezember 1917 bis Ende Mai 1919 aus Vaasa und Helsinki.



Aue-Säätiö
Aue-Stiftelse